

Housing Program Applicant Questionnaire

Programa de Credito de Vivienda Cuestionario de Solicitud

Household Information *(Información de la Familia)*

List all household members that are to live in this home with you **including yourself**.
(Enumere todos los miembros de la familia que van a vivir en la vivienda)

Name <i>(First, Middle Initial, Last)</i> Nombre <i>(Primer nombre, Inicial, Apellido)</i>	Relationship to Head of Household <i>(Relación con el Jefe de Familia)</i>	Ethnicity <i>Raca</i>	M/F <i>H/M</i>	Social Security Number <i>Numero de Seguro Social</i>	Birthdate <i>Month, Date, Year</i> <i>Fecha de Nacimiento Mes, Día, Año</i>

Current Address:
(Dirección actual)

Daytime Phone:
(Telefono durante el dia)

()

Evening Phone:

(Telefono durante la noche)

()

<u>YES</u> <i>(SI)</i>	<u>NO</u> <i>(NO)</i>		
		1.	Do you expect any additions to the household within the next twelve months? <i>(¿Espera usted algun cambio en la familia en los proximos doce meses?)</i>
			Name & Relationship: <i>(Nombre y Relación)</i> _____
			Explanation: <i>(Explicación)</i> _____
		2.	Is there anyone living with you now who won't be living with you at this property? <i>(¿Tiene usted alguna persona viviendo en su casa que no va a vivir en esta propiedad?)</i>
			Name & Relationship: <i>(Nombre y Relación)</i> _____
			Explanation: <i>(Explicación)</i> _____
		3.	Do you have full custody of your child(ren)? <i>(If no, obtain proof of amount of time child{ren} will be living in unit.)</i> <i>¿Tiene usted custodia total de sus hijos? (Si no, obtenga prueba del tiempo que el (los) niño (s) viviran en la unidad)</i>
			Explanation: <i>(Explicación)</i> _____
		4.	Are there any absent household members who under normal conditions would live with you? <i>(For example, a spouse away in the military.)</i> <i>¿Hay algun miembro de la familia que se encuentra ausente y que bajo circunstancias normales viviria con usted?</i> <i>(Por ejemplo un esposo (a) que este ausente en la milicia)</i>
			Explanation: <i>(Explicación)</i> _____

Income Information (Verificación del Ingreso)

Income is counted for anyone 18 or older (unless legally emancipated). However, if the income is unearned income such as a grant or benefit, it is counted for all household members including minors.

El ingreso de todos los miembros de la familia que tengan 18 años o mas se tiene en cuenta (a menos de que se hayan independizado). Sin embargo, si el ingreso es ingreso no ganado, tal como en el caso de una beca o de un beneficio, este ingreso se toma en cuenta en el caso de todos los miembros de la familia incluyendo a los menores de edad.

Include all income anticipated for the next 12 months.

Do YOU or ANYONE in your household receive OR expect to receive income from:

Incluya todo ingreso anticipado en los proximos 12 meses

¿Espera USTED o CUALQUIER OTRO MIEMBRO de la familia recibir ingreso de:

<u>YES (SI)</u>	<u>NO (NO)</u>				
		5.	Employment wages or salaries? <i>(Include overtime, tips, bonuses, commissions and payments received in cash.)</i> <i>De empleo o salario? (incluya todo tiempo adicional, propinas, bonos, comisiones y pagos en dinero en efectivo)</i>		
(EMC #01)					
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Name of Company</u> <i>Nombre de la Compañia</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>
		6.	Self-employment? <i>(Include overtime, tips, bonuses, commissions and payments received in cash.)</i> <i>Contratista Independiente? (incluya todo tiempo adicional, propinas, bonos, comisiones y pagos en dinero en efectivo)</i>		
(EMC #02)					
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Type of Business</u> <i>Clase de Negocio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>
		7.	Regular pay as a member of the Armed Forces/Military? <i>Es pagado regularmente como miembro de las Fuerzas Armadas/Militares?</i>		
(EMC #03)					
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Base Name & Branch</u> <i>Nombre de la Base/Rama</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>
		8.	Unemployment benefits or workman's compensation? <i>Beneficios de Desempleo o beneficios de compensacion de trabajo?</i>		
(EMC #04)					
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Case Worker</u> <i>Trabajador Social</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>

		9.	(a)	Child support or Alimony? <i>(We must count court-ordered support whether or not it is received unless legal action has been taken to remedy. We must also count support that is not court-ordered rather received directly from payor.)</i>		
If yes, (EMC #06) Si es Si (EMC #06)	If no, (EMC #19) Si es no, (EMC #19)			<i>Ayuda para los Niños o Pension? (Debemos tener en cuenta la ayuda que las cortes ordenan sean o no recibidas, solo que una accion legal se haya tomado para remediarlas. Ademas debemos tomar en cuenta la ayuda que no es ordenada a traves de la corte pero es pagada directamente por el contribuyente)</i>		
				Household Member <i>Miembro de la Familia</i>	Payor <i>Contribuyente</i>	Amount <i>Cantidad</i>
			(b)	How is the support received? <i>(Check all that apply)</i> <i>Como se recibe la ayuda? (Marque todo lo que aplique a su caso)</i>		
				Child Support Enforcement Agency <i>Ayuda para los Niños mandada por una Agencia</i>	<i>Name of Agency:</i> <i>Nombre de la Agencia</i>	
				Court of Law <i>Corte</i>	<i>Name of Court:</i> <i>Nombre de la Corte</i>	
				Directly from Individual <i>Directamente del Individuo</i>	<i>Name of Person:</i> <i>Nombre de la persona</i>	
				Other: (Otro)	<i>Explain: (Explique)</i>	
			(c)	If support/alimony is court-ordered but not actually received, are you taking legal action to remedy? <i>Si la Ayuda/Pension de matrimonio esta ordenada por una Corte pero no la esta recibiendo en el momento, ¿esta usted tomando acción legal para remediar la situación?</i>		
(If yes, obtain court papers) <i>(Si contesto que si, obtenga papeles de la corte)</i>				Explanation: <i>Explicación</i>		
		10.		Social Security, SSI or any other payments from the Social Security Administration? <i>Seguro Social, SSI u otra clase de pago recibido de la Administración del Seguro Social?</i>		
(EMC #07)				Household Member <i>Miembro de la Familia</i>	SSA Office <i>Oficina del SSI</i>	Amount <i>Cantidad</i>
		11.		Regular payments from a Veteran's benefit, pension, retirement benefit or annuities? <i>Pagos regulares de beneficios de Veteranos, pension, jubilación o renta?</i>		
(EMC #08)				Household Member <i>Miembro de la Familia</i>	Source of Benefit <i>Fuente de Beneficios</i>	Amount <i>Cantidad</i>
		12.		Regular payments from a severance package? <i>Pagos Frecuentes recibidos de un arreglo de indemnización?</i>		
(EMC #08)				Household Member <i>Miembro de la Familia</i>	Source of Benefit <i>Fuente del Beneficio</i>	Amount <i>Cantidad</i>
		13.		Regular payments from any type of settlement? <i>(For example, insurance settlements.)</i> <i>Pagos frecuentes recibidos de cualquier tipo de acuerdo de corte? (Por ejemplo un acuerdo de seguros)</i>		
(EMC #08)				Household Member <i>Miembro de la Familia</i>	Source of Benefit <i>Fuente del Beneficio</i>	Amount <i>Cantidad</i>

		14. Regular gifts or payments from anyone outside of the household? (This includes anyone supplementing your income or paying any of your bills.)												
	(EMC #08)	<i>Regalos o pagos frecuentes recibidos de alguien que no sea de la familia? (Esto incluye todo lo que alguien contribuya a su ingreso o al pago de cualquiera de sus facturas)</i>												
		<table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i></th> <th><u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i></th> <th><u>Amount</u> <i>Cantidad</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>									
<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>												
		15. Regular payments from lottery winnings or inheritances?												
	(EMC #08)	<i>Pagos regulares que provienen de ganancias de la loteria o de herencias?</i>												
		<table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i></th> <th><u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i></th> <th><u>Amount</u> <i>Cantidad</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>									
<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>												
		16. Regular payments from rental property or other types of real estate transactions?												
	(EMC #08)	<i>Pagos frecuentes provenientes de arrendamiento de propiedades o de otro tipo de transaccion de bienes raices?</i>												
		<table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i></th> <th><u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i></th> <th><u>Amount</u> <i>Cantidad</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>									
<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>												
		17. Any other income sources or types not listed?												
	(EMC #08)	<i>Cualquier otro tipo de fuente de ingresos que no esten enumerados?</i>												
		<table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i></th> <th><u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i></th> <th><u>Amount</u> <i>Cantidad</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>									
<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Source of Benefit</u> <i>Fuente del Beneficio</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>												
		18. Do you or any other household members expect any changes to your income in the next 12 months?												
		<i>Usted u otro miembro de la familia esperan tener algun cambio en sus ingresos en los proximos 12 meses?</i>												
		Explanation: <i>(Explicación)</i>												

Asset Information: (Verificación de Activos)

Include all assets held and the income derived from the asset. INCLUDE ALL ASSETS HELD BY ALL HOUSEHOLD MEMBERS INCLUDING MINORS.

Incluya todas las ganancias obtenidas de ingreso derivado de activos. INCLUYA TODAS LAS GANANCIAS DE CADA UNO DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA INCLUSIVE LA DE LOS MENORES DE EDAD.

Do YOU or ANYONE in your household hold:
(¿Tiene USTED o CUALQUIER otro miembro de la familia:

<u>YES</u> (SI)	<u>NO</u> (NO)				
		19.	Checking or savings account?		
			<i>Cuenta corriente o cuenta de ahorros?</i>		
		(EMC #09)			
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Financial Institute</u> <i>Institucion financiera</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>
		20.	Cash on hand over \$500?		
			<i>Más de \$500 en efectivo</i>		
		(EMC #13)			
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>	
		21.	CDs, money market accounts or treasury bills?		
			<i>Certificados de Deposito (CD), cuentas de mercado corriente o certificados del tesoro?</i>		
		(EMC #09)			
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Financial Institute</u> <i>Institucion financiera</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>
		22.	Stocks, bonds or securities?		
			<i>Acciones, bonos o seguros?</i>		
		(EMC #10)			
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Financial Institute</u> <i>Institucion financiera</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>
		23.	Trust Funds?		
			<i>Fondos fiduciarios?</i>		
		(EMC #09)			
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Financial Institute</u> <i>Institucion financiera</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>
		24.	Pensions, IRAs, Keogh or other retirement accounts?		
			<i>Pensiones, IRA, Keogh u otra cuenta de jubilacion?</i>		
		(EMC #09)			
			<u>Household Member</u> <i>Miembro de la Familia</i>	<u>Financial Institute</u> <i>Institucion financiera</i>	<u>Amount</u> <i>Cantidad</i>

		25.	Have you or any other household members disposed of or given away any asset(s) for LESS than fair market value within the past 2 years? <i>¿Se ha desecho o regalado usted u otro miembro de la familia de algun bien por menos del valor justo en el Mercado durante los dos ultimos años? (Valor en el mercado en los últimos 12 meses)</i>
(EMC #11)			
			Household Member: <i>Miembro de la Familia</i>
			Amount: <i>Cantidad</i>
			Explanation: <i>(Explicación)</i>
Applicant Status: (Estado del Solicitante)			
The following questions pertain to specific eligibility requirements of the Housing Program. <i>Las Preguntas que siguen a continuación se refieren a requisitos para ser elegible dentro del Programa de Vivienda.</i>			
<u>YES</u> (SI)	<u>NO</u> (NO)		
		26.	Are you or any other ADULT household members claiming zero income? <i>¿Esta usted u otro miembro ADULTO de la familia declarando no tener ningun ingreso?</i>
(EMC #20)			
			Household Member: <i>Miembro de la Familia</i>
			Explanation: <i>(Explicación)</i>
		27.	Are you or any other household members (INCLUDING MINORS) currently a full-time student or expect to be one in the next 12 months? <i>¿Es usted u otro miembro de la familia (INCLUYENDO MENORES) estudiante de tiempo completo o espera serlo en los proximos 12 meses?</i>
(EMC #12 & #18)			
			Household Member: <i>Miembro de la Familia</i>
			Explanation: <i>(Explicación)</i>
		28.	Will you or any ADULT household member require a live-in care attendant to live independently? <i>¿Necesita usted u otro Miembro de la Familia de una persona para cuidarlo a diario?</i>
(EMC #15 & #21)			
			Name of Attendant: <i>(Nombre del Ayudante)</i>
			Relationship <i>(if any): (Relación, si la hay)</i>

Credit Report Authorization

Authorization is hereby granted to Community Services of Arizona, Office of Housing Services to obtain a consumer credit Report through a credit-reporting agency chosen by Community Services of Arizona, Office of Housing Services. I understand and agree that Community Services of Arizona, Office of Housing Services intends to use the consumer credit Report for the purpose of evaluating my financial readiness to buy a home. I understand and agree that credit reports may be ordered as part of on-going financial counseling even after close of escrow for a period not to exceed two years from date of execution.

My signature below authorizes the release to the credit reporting agency of financial information, which I have supplied to Community Services of Arizona, Office of Housing Services in connection with such evaluation. Authorization is further granted to the credit-reporting agency to use a photostat reproduction of this form if required to obtain any information necessary to complete my consumer credit report.

Signature Clause: (Clausula de Firma)

I understand that The Homeownership Program is relying on this information to prove my household's eligibility for the Housing Program. I certify that all information and answers to the above questions are true and complete to the best of my knowledge. I consent to release the necessary information to determine my eligibility. I understand that providing false information or making false statements may be grounds for denial of my application. I also understand that such action may result in criminal penalties.

I authorize my consent to have The Homeownership Department verify the information contained in this application for purposes of proving my eligibility. I will provide all necessary information including source names, addresses, phone numbers, account numbers where applicable and any other information required for expediting this process. I understand that my qualifying is contingent on meeting HUD criteria and The Homeownership Program requirements.

Yo entiendo que el Programa de Vivienda esta confiando en esta información para probar que mi familia es elegible para el Programa de Vivienda. Yo certifico que toda la información y las respuestas dadas arriba son verdaderas y estan completas en lo que yo conozco. Yo doy mi consentimiento para dar la información necesaria que permita determinar mi elegibilidad. Yo entiendo que si doy información falsa esto es base para que mi solicitud sea negada. Ademas yo entiendo que dicha accion puede repercutir en penas criminales.

Yo doy mi consentimiento para que el Programa de Vivienda verifique la información contenida en esta solicitud con el proposito de probar mi elegibilidad. Yo proveere toda la informacion necesaria incluyendo los nombres, direcciones, numeros de telefono, numeros de cuenta cuando sea necesario y cualquier otra informacion requerida para agilizar este proceso. Yo entiendo que mi calificacion depende si yo lleno los requisitos de selección de HUD y los requisitos del Programa de Vivienda

All ADULT household members must sign below:

TODAS LAS PERSONAS adultas en la familia deben firmar a continuación

Signature (Firma)

Date (Fecha)

Signature (Firma)

Date (Fecha)

Signature (Firma)

Date (Fecha)